

Centovalli – Valle Onsernone Visitors Guide

ascona-locarno.com



 **ASCONA
LOCARNO**



Ascona-Locarno Tourism

☎ **+41 (0)848 091 091**

info@ascona-locarno.com

www.ascona-locarno.com



Info desks:

Ascona

Viale Papio 5

Brissago

Via Leoncavallo 25

Locarno-Muralto

Stazione FFS/SBB/CFF

Maggia

Centro Commerciale

Tenero

Via al Giardino 3

Vira Gambarogno

Via Cantonale 29

Copyright photos

Ascona-Locarno Tourism –

Alessio Pizzicannella

Glauco Cugini –

Progetto Parco Nazionale
del Locarnese

Ilario Garbani

Swiss Image –

Marcus Gyger

Swiss Image –

Renato Bagattini

Teatro Dimitri

Ticino Turismo

Benvenuti
Willkommen
Bienvenue
Welcome

Centovalli e Onsernone, due splendide valli caratterizzate da una natura selvaggia, villaggi tradizionali, case signorili, piccoli musei, antichi mulini restaurati, una rete di sentieri per effettuare piacevoli escursioni nei boschi o sulle montagne e tutta una serie di altri piccoli grandi gioielli ancora da scoprire!

Das Centovalli und das Onsernonetal, zwei herrliche Täler, gekennzeichnet durch ihre unberührte Natur, die traditionellen Dörfer, Herrenhäuser, kleine Museen und historische, fachgerecht restaurierte Mühlen. Zudem bieten die Täler ein weites Wegenetz, welches zu schönen Wanderungen durch die Wälder oder in die Berge einlädt sowie eine Reihe von weiteren Höhepunkten, die es zu entdecken gilt!

Centovalli et Onsernone, deux vallées magnifiques caractérisées par une nature sauvage, des villages traditionnels, des maisons seigneuriales, des anciens moulins restructurés, un réseau de sentiers pour des randonnées dans le bois ou en montagne et beaucoup d'autres attraits encore à découvrir !

The Centovalli and the Onsernone Valley, two splendid valleys characterized by their untouched nature, traditional villages, gentry homes, small museums and carefully restored historical mills. Further the valleys offer a wide network of hiking paths for wonderful walks through the woods and mountain excursions as well as many more highlights to be discovered!

Centovalli



Info Point

Piazza, 6655 Intragna

Tel. 091 780 75 00

museocentovallipedemonte.ch

centovalli.info@bluewin.ch

Marzo–Ottobre/

März–Oktober/

Mars–Octobre/

March–October:

Lunedì/

Montag/

Lundi/

Monday

9.30–12.30, 14.00–17.00

Martedì–Sabato/

Dienstag–Samstag/

Mardi–Samedi/

Tuesday–Saturday

9.30–12.30

Domenica e festivi chiuso/

Sonntag und Feiertage

geschlossen/

Dimanche et fêtes fermé/

Sunday and public holidays

closed



Musei e cultura Museen und Kultur Musées et culture Museums and culture

Museo regionale delle Centovalli e del Pedemonte – Intragna



Piazza, Intragna
Tel. 091 796 25 77
museocentovallipedemonte.ch
☑ 4-10 • 2-7 • 14.00-18.00

Museo etnografico, sede di un'interessante collezione permanente, dove scoprire la storia e le tradizioni della regione, oltre ad ospitare esposizioni tematiche temporanee e di artisti locali.

Ethnographisches Museum, bietet mit einer interessanten Sammlung Einblick in Geschichte und Traditionen der Gegend, beherbergt aber auch temporäre Ausstellungen thematischer Art oder mit Werken einheimischer Künstler.

Musée ethnographique, siège d'une collection intéressante permanente. On y découvre l'histoire et les traditions régionales ainsi que des expositions temporaires thématiques d'artistes locaux.

Ethnographic museum hosting an interesting permanent collection as well as temporary exhibits featuring, among other topics, the work of local artists.

Campanile (18. secolo) – Intragna



Piazza, Intragna
Tel. 091 796 25 77
museocentovallipedemonte.ch
☑ 4-10 • 2-7 • 14.00-18.00

Il più alto campanile del Ticino (65m)/
Höchster Kirchturm im Tessin (65m)/
Plus haut clocher du Tessin (65m)/
Highest bell tower in Ticino (65m)

Teatro Dimitri, Museo comico e Casa del Clown – Verscio



Carraa du Teatro Dimitri, Verscio
Tel. 091 796 25 44
teatrodimitri.ch

Teatro di fama internazionale, con un programma di spettacoli ricco e variegato. Annessi al teatro, il museo comico, la casa del clown e la scuola universitaria professionale di teatro di movimento.

Theater von internationalem Ruf und mit einem reichen, vielfältigen Programm. Dem Theater angegliedert sind das Museum für Komik, das Haus der Clowns sowie die Universitäre Berufsschule für Bewegungstheater.

Un programme riche et varié pour ce théâtre de notoriété internationale. Juxtaposant le théâtre, le musée comique, la maison du clown et l'école universitaire professionnelle de théâtre de mouvement.

This internationally renowned theatre has a rich and diverse program. Right next door to it, you will find the comic museum, the clown house and the theatre school of movement.



Galleria Carlo Mazzi – Tegna



Via Cantonale 40, Tegna
Tel. 091 796 14 16
galleriacarlomazzi.ch

☑* 1-12

Galleria d'arte/Kunstgalerie/
Galerie d'art/Art gallery

Luoghi da visitare

Sehenswürdigkeiten

Lieux à visiter

Places of interest

Orrido – Ponte Brolla



Gole sul fiume Maggia/Schlucht beim Maggia-Fluss/Gorge de la rivière Maggia/Maggia river gorge



Antichi grotti – Ponte Brolla



Circa 40 costruzioni che in passato servivano per la conservazione dei prodotti della terra.

Antike Grotti: ca. 40 Steinbauten, die früher zur Konservierung ländlicher Produkte dienten.

Anciens « grottos »: Il s'agit d'une quarantaine de bâtiments, à l'intérieur utilisés en passé pour conserver les produits agricoles.

Old 'Grotti': about 40 stone caves once used as cellars to preserve agricultural products.

Pozzo di Tegna – Tegna



Spiaggia sul fiume Maggia/Strand beim Maggia-Fluss/Plage de la rivière Maggia/Maggia river gorge and beach

Rovine del Castelliere – Tegna (529 mslm)



Un tesoro archeologico di epoca pre-romana (ca. 1'000 a.C.), probabilmente una fortificazione militare all'imbocco delle valli, forse un luogo di culto dell'acqua dedicato a Mitra.

Ein archäologischer Schatz aus vor-Römischer Zeit (ca. 1'000 v.C.), sehr wahrscheinlich eine Festung am Eingang der Täler, vielleicht ein Ort des Wasserkultes an Mitra gewidmet.

Un trésor archéologique d'époque préromaine (env. 1'000 a.C.), probablement une fortification à l'entrée des vallées, peut-être un lieu de culte d'eau dédié à Mitra.

An archaeological treasure from pre-Roman times (approx. 1'000 B.C.), most likely a fortress at the entry of the valleys, possibly a place of water-worship, dedicated to Mitra.

Oratorio Sant'Anna (16. secolo) – Tegna



Oratorium (16. Jh.)/Oratoire (16^{ème} siècle)/Oratory (16th century)

Chiesa parrocchiale – Verscio



Chiesa con affreschi del 15. secolo/
Pfarrkirche mit Fresken aus dem 15. Jh./
Église paroissiale avec fresques du 15^{ème} siècle/
Parish church with 15th century frescoes

Torchio a leva (17. secolo) – Cavigliano



Traubenpresse (17. Jh.)/Pressoir à levier (17^{ème} siècle)/Wooden wine press (17th century)

Ponte romano – Intragna



A 1,5 km dal paese in direzione delle Centovalli, sul fiume Melezza. La sua costruzione risale al '500.

Römische Brücke: sie befindet sich ca. 1,5 km vom Dorf taleinwärts und wurde im 16. Jh. über dem Fluss Melezza errichtet.

Pont en style romain: construit au 16^{ème} siècle, il se trouve à environ 1,5 km du village, en direction des Centovalli, sur la rivière Melezza.

Roman-style bridge: built in the 16th century; located 1.5 km off the village, towards Centovalli; it crosses the Melezza river.



Nucleo e case patrizie – Verdasio



Dorfkern und Patrizierhäuser/
Centre du village et maisons patriciennes/
Village centre and patrician Houses

Monte Comino (1'155 mslm)



Area ideale per effettuare belle passeggiate ed escursioni nella natura. Di sicuro interesse la torbiera di circa un ettaro e la chiesetta della Madonna della Segna (17. secolo).

Ideale Umgebung für schöne Spaziergänge und Wanderungen inmitten der Natur. Unter den Sehenswürdigkeiten befinden sich das ca. ein Hektar grosse Torfmoor und die kleine Kirche Madonna della Segna aus dem 17. Jh.



Endroit idéal pour faire de belles promenades et excursions dans la nature. Très intéressant est la tourbière d'environ un hectare et la petite église de la Madonna della Segna (17^{ème} siècle).

An ideal environment for wonderful walks and hiking through nature. Points of interest are the peat bog, covering an area of approximately 1 hectare and the little church Madonna della Segna (17th century).

Rasa (898 mslm)



Minuscolo villaggio risalente al 16. secolo, posto su un magnifico terrazzo naturale, circondato da vasti pascoli e fitti boschi. Un vero gioiello, raggiungibile a piedi o in funivia.

Winziges, auf einer Naturterrasse gelegenes Dorf, bewohnt seit dem 16. Jh., umgeben von ausgedehnten Weiden und dichten Wäldern. Ein echtes Kleinod, erreichbar nur zu Fuss oder mit der Seilbahn.



Petit hameau qui date du 16^{ème} siècle, situé sur un terre-plein naturel, entouré de vastes pâturages et de forêts denses. Un bijou, atteignable à pied ou par le téléphérique.

Tiny village, inhabited since the 16th century, built on a natural terrace and surrounded by wide pastures and dense woods. A small jewel reachable only on foot or by cable car.

Terra Vecchia – Bordei (783 mslm)

 > **VERDASIO** +  > **RASA** +  15'

Villaggio restaurato/
Restauriertes Dörfchen/
Petit village restauré/
Small restored village

Nucleo – Bordei (726 mslm)

 > **VERDASIO** +  > **RASA** +  50'

Typischer Dorfkern/
Centre du village typique/
Typical village centre



Nevère – Bordei (830 mslm)

 > **VERDASIO** +  > **RASA** +  1h, 20'

Grotte Naturali/
Grotten/
Grottes naturelles/
Natural caves

Chiesa di San Michele – Palagnedra

 > **PALAGNEDRA** +  50'

Chiesa parrocchiale con affreschi quattrocenteschi di Antonio da Tradate. Monumento nazionale.

Pfarrkirche mit Fresken aus dem 15. Jh. des Künstlers Antonio da Tradate. Nationalmonument.

Église paroissiale avec fresques du 15^{ème} siècle de Antonio da Tradate. Monument national.

Parish Church with 15th century frescoes by Antonio da Tradate. National monument.



Mulino Fenacci (19. secolo) – Palagnedra

 > **PALAGNEDRA** +  1h, 10'

Tel. 091 745 08 39



Wassermühle/Moulin à eau/water mill

Riserva forestale di Palagnedra (650-2'150 mslm)

 > **PALAGNEDRA** +  60'

Vasta riserva (645 ha), unica nel suo genere per il suo substrato geologico, il suo clima molto umido e i diversi ambienti forestali. Inclusa nel massiccio del Monte Gridone.

Ein weites Reservat (645 ha), einzig in seiner Art aufgrund seines geologischen Substrats, des sehr feuchten Klimas und der vielfältigen Wald-Umgebung. Einbezogen im Massiv des Monte Gridone.

Vaste réserve (645 ha), unique dans son genre pour son substrat géologique, le climat très humide et les forêts diversifiées. Elle fait partie du massif du Monte Gridone.

A vast forest nature reserve (645 ha), with a geologic substratum composition making it unique of its kind and with a very humid climate and a mixed woodland environment, embedded in the mountain massive of the Monte Gridone.

“Via 2000” – Palagnedra

 > **PALAGNEDRA** +  30'

Percorso artistico con sculture di Alain Garnier/
Kunstweg mit Skulpturen von Alain Garnier/
Parcours artistique avec sculptures de Alain Garnier/Art sculptures-route by Alain Garnier

Antica fornace della calce di Capolo – Moneto (900 mslm)



> **CAMEDO** + 2h, 15'

Antiker Ofen zur Kalkherstellung/
Ancien four à chaux/
Antique lime kiln

Parco dei Mulini – Lionza



> **CAMEDO** + 45'

Sito ricco di storia, che raccoglie un insieme di reperti e testimonianze del passato: i resti di un antico maglio, un lavatoio, mulini, una cappella, un forno e altro ancora.

Ein geschichtsträchtiger Ort mit einer Häufung von Funden und Zeugnissen aus der Vergangenheit: Überreste einer antiken Hammerschmiede, ein Waschhaus, Mühlen, eine Kapelle und manch anderes.

Lieu riche d'histoire où sont regroupés vestiges et témoignages du passé: restes d'un ancien marteau-pilon à eau, un lavoir, des moulins, une chapelle, un four etc.

This rich historical site features the remains of an old mallet, a wash-house, several mills, a chapel, an old oven, and further more.

Casa Tondù – Lionza



> **CAMEDO** + 55'



Palazzo del 17. secolo/Gebäude vom 17. Jh./
Maison du 17^{ème} siècle/17th century house



Artigianato Handwerk Artisanat Handicraft

Cantina Hefti Vini – Verscio



> **VERSCIO** + 5'

Salim 9, Verscio
Tel. 079 509 83 52

heftivini.ch

* 1-12

Degustazione e vendita vini/
Weinkellerei mit Degustationen und Verkauf/
Cave avec dégustations et vente de vins/
Winery offering tasting and shop

Erboristeria bio Melilotus – Verdasio



> **VERDASIO** + 20'

Nucleo, Verdasio
Tel. 079 775 05 34

melilotus.ch

* 1-12

Kräuterladen/
Herboristerie/
Herbalist's shop

La Vecchia Torneria – Cavigliano



> **VERSCIO** + 5'

Via Cappella Nuova, Cavigliano
Tel. 079 963 12 48

museolegno.ch

* 3-10

Laboratorio di torneria e scultura del legno/
Atelier für Kunsthandwerk zum Drechseln
und Gestalten von Holz/Laboratoire de chariotage et sculpture du bois/Handicraft workshop
dedicated to wood turning and sculpture

Trasporti Verkehrsmittel Transports Transportation



Ferrovia "Centovallina" Locarno-Domodossola

Tel. 091 751 87 31
centovalli.ch

Eisenbahn/Train



324

Locarno-Intragna-Spruga

Tel. 0840 852 852
autopostale.ch

Bus



Funivia Intragna (339 mslm) - Pila (590 mslm) - Costa (636 mslm)

Tel. 091 796 11 27
centovalli.ch

☑ 3-II

Seilbahn/Téléphérique/
Cable car



Funivia Verdasio (550 mslm) - Monte Comino (1'150 mslm)

Tel. 091 798 13 93
comino.ch

☑ 4-II

Seilbahn/Téléphérique/
Cable car



Funivia Verdasio (550 mslm) - Rasa (898 mslm)

Tel. 091 798 12 63
centovalli.ch

☑ 3-II

Seilbahn/Téléphérique/
Cable car

Visite guidate Geführte Besichtigungen Visites guidées Guided tours

Museo regionale delle Centovalli e del Pedemonte

Piazza, Intragna
Tel. 091 780 75 00
museocentovallipedemonte.ch
centovalli.info@bluewin.ch

ITA/DE/FR/ENG

Claudio Andretta

Tel. 091 751 29 20
centrodelcuore.ch
centrocuore@yahoo.com

Natura, cultura, luoghi
di forza/Natur, Kultur und
Kraftorte/Nature, culture
et lieux de force/Nature,
culture and energetic places
ITA/DE/FR/ENG

Erica Bänziger

Tel. 091 796 28 61/079 354 12 30
ericabanziger.ch
erica@biogans.ch

Passeggiate delle erbe com-
mestibili, Passeggiate con gli
asini/Wildkräuterwanderung,
Spaziergänge mit Eseln/
Promenades à la découverte des
herbes comestibles, Prom-
enades avec les ânes/Wild
edible herbs walks, Strolling
with donkeys
ITA/DE

Tatjana Brombach

Tel. 076 693 91 83
tatjana_brombach@hotmail.com

Gli emigranti spazzacamini/
Die emigrierten Kaminfeger/
Les ramoneurs émigrants/
Emigrant chimney sweeps
ITA/DE/FR/ENG

Stefan Früh

Tel. 079 228 04 42
centorustici.ch
info@centorustici.ch

Visita storica di Intragna
(nucleo, museo, campanile)/
Historische Besichtigung
von Intragna (Dorfkern,
Museum, Kirchturm)/
Visite historique de Intragna
(centre du village, musée,
clocher)/Historical walking
tour of Intragna (village centre,
museum, bell tower)
ITA/DE/FR/ENG

Urs von der Crone

Tel. 079 405 87 49
corona-sapere.ch
uvdc@bluewin.ch

Passeggiate storico-letterarie
(Intragna-Calascio)/
Historisch-literarische
Spaziergänge/Promenades
historiques et littéraires/
Literary-historical walks
ITA/DE

Vari Verschiedenes Autres Miscellaneous

Hotels & Hostels

[ascona-locarno.com/
accommodations](https://ascona-locarno.com/accommodations)

Ristoranti/Restaurants

ascona-locarno.com/gastronomy

Capanne/Berghütten/ Cabannes/Alp cabins

Alla Capanna Monte Comino
(1'200 mslm)

Tel. 091 798 18 04
montecomino.ch

☑ 3-11

Al Legn (1'814 mslm)

Alpe Arolgia (Brissago)

Tel. 079 823 98 07/091 793 44 20
legn.ch

☑ 1-12

Progetto Parco Nazionale del Locarnese

parconazionale.ch

Nationalpark-Projekt des
Locarnese/Projet Parc National
du Locarnese/The Locarnese
National Park Project

Sentieri escursionistici/ Wanderwege/Sentiers/ Hiking trails

ti-sentieri.ch
[ascona-locarno.com/
excursions](https://ascona-locarno.com/excursions)

Trekking

Trekking Team AG

Tel. 091 780 78 00/079 600 70 07
trekking.ch

Lama Trekking

Jean-Pierre e Marisa Bäschlin

Tel. 079 240 13 09
lamatrekkingticino.ch

Bungee Jumping – Intragna

Trekking Team AG

Tel. 091 780 78 00/079 600 70 07
trekking.ch

Canyoning

Adventura Ticino

Tel. 078 948 12 81
canyoning.ch

Indepth Outthere Adventures

Tel. 078 614 98 77
indepthoutthere.com

Mountainbike Tours

ascona-locarno.bike

Passion Bike

Tel. 091 785 75 77
passionbike.ch

Ticino Freeride

Tel. 091 751 76 79
ticinofreeride.ch

Palestra d'arrampicata su roccia/Klettergarten/ Jardin d'escalade/ Rock climbing – Ponte Brolla

Situata nella zona sovrastante
il paese, dispone di 16 vie
completamente attrezzate
e di difficoltà variabile
(da 3 a 5+).

Er liegt oberhalb des Dorfes
und verfügt über 16 voll ausge-
rüstete Wege mit verschiedenen
Schwierigkeitsgraden (von 3
bis 5+).

Installé sur les rochers au-des-
sus du village, il dispose de 16
voies bien équipées et de diffi-
cultés variables (entre 3 et 5+).

Located above the village,
this area offers 16 perfectly
equipped, different level routes
(from 3 to 5+).

Tennis

Tennis Club Pedemonte

Campagna, Verscio

Tel. 091 796 21 87
tcpedemonte.ch

Banca/Bank/Banque (+bancomat/ATM)

Intragna, Verscio

Tel. 091 785 61 10

Ufficio postale/Post/ Poste/Post office

Intragna, Verscio, Camedo

Tel. 0848 888 888

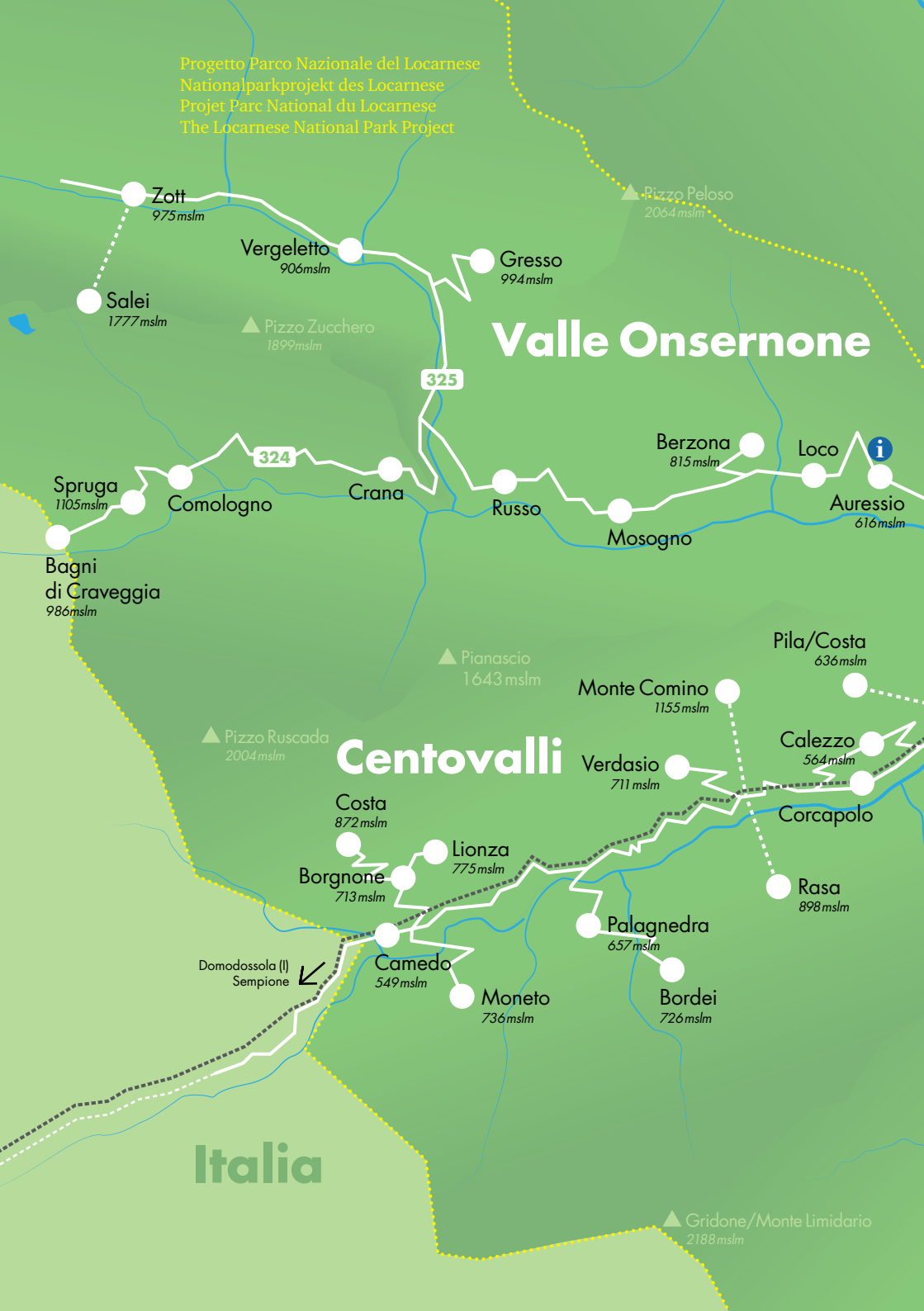
Negozi alimentari/ Lebensmittelladen/ Magasin d'alimentaires/ Grocery store

Cavigliano, Verscio

Pompa benzina/ Tankstelle/ Station de service/ Gas station

Camedo

Progetto Parco Nazionale del Locarnese
Nationalparkprojekt des Locarnese
Projet Parc National du Locarnese
The Locarnese National Park Project



Valle Onsernone

Centovalli

Italia



Vallemaggia

-  Ferrovie "Centovallina"
Locarno-Domodossola
-  **324** **325**
Autopostale
- 
Teleferica/Seilbahn/
Téléphérique/Cable car

Lago Maggiore

Valle Onsernone



Info-Point
Via Cantonale,
6661 Auressio
Tel. 091 797 10 00
onsernone.ch
info@onsernone.ch

Aprile–Ottobre/
April–Oktober/
Avril–Octobre/
April–October:

Giovedì–Domenica e festivi/
Donnerstag–Sonntag
und Feiertage/
Jeudi–Dimanche et fériés/
Thursday–Sunday
and public holidays
9.30–13.00, 14.30–17.00

Lunedì–Mercoledì chiuso/
Montag–Mittwoch geschlossen/
Lundi–Mercredi fermé/
Monday–Wednesday closed



Musei e cultura Museen und Kultur Musées et culture Museums and culture

Museo Onsernonese – Loco



Tel. 091 797 10 70

onsernone.ch

☑ 4-6 • 3-4, 6-7 • 14.00-17.00

7-10 • 3-7 • 14.00-17.00



Raccolta etnografica, storica e artistica della valle, con particolare attenzione all'emigrazione, all'industria della paglia, ai trasporti, ai costumi e alla produzione artistica.

Ethnographische, geschichtliche und künstlerische Sammlung aus dem Tal, mit besonderer Berücksichtigung der Auswanderung, der Strohindustrie, Transportarten, Trachten und Kunst.

Collection ethnographique, historique et artistique avec une attention particulière à l'émigration populaire, l'industrie de la paille, les transports, les costumes traditionnels et la production artistique.

The museum focuses on the valley's emigration history, the straw-weaving industry, transportation, typical costumes and art.

Molino – Loco



Tel. 091 797 10 70

onsernone.ch

☑ 4-10 • 4 • 14.00-17.00

4-10 • 6-7 • 10.00-12.00, 14.00-17.00

Tradizionale mulino ad acqua del 18. secolo, utilizzato fino agli anni '70. Riaperto dopo un'attenta opera di restauro, produce oggi un'ottima farina da polenta a base di mais.

Traditionelle Wassermühle aus dem 18. Jh., und bis in die 70er Jahre des 20. Jh. in Betrieb. Nach umfangreicher Restaurierung wiedereröffnet, produziert sie heute ein ausgezeichnetes Polenta-Mehl auf Mais-Basis.

Moulin à eau traditionnel du 18^{ème} siècle, utilisé jusqu'aux années '70. Rouvert après une restauration minutieuse, il produit aujourd'hui une excellente farine pour polenta à base de maïs.

Traditional 18th century water mill in operation up to the 70s of the 20th century. Reopened after extensive restoration, this mill presently processes an excellent flour on the base of corn.

Parco dei Mulini – Vergeletto



Tel. 079 337 34 22

onsernone.ch



Cinque mulini tradizionali, tra cui uno con macine in pietra del '700, dove si produce la farina bóna.

Fünf traditionelle Mühlen, eine mit Steinmühlen aus dem 18. Jh., wo die farina bóna hergestellt wird.

Cinq moulins traditionnels, dont l'un à meules de pierre du 1700, où se produit la farina bóna.

Five traditional mills, one with stone mills from the 18th century, where the farina bóna is produced.



Luoghi da visitare

Sehenswürdigkeiten

Lieux à visiter

Places of interest

Ponte di Cratolo – Auressio

 > **CRESMINO-CRATOLO** +  10'

Ponte in stile Romanico/Brücke im römischen Stil/
Pont en style roman/Romanesque style bridge

Chiesa di San Remigio – Loco

 > **LOCO**

Chiesa parrocchiale del 16. secolo/
Pfarrkirche (16. Jh.)/
Église paroissiale (16^{ème} siècle)/
Parish church (16th century)

Vigneti terrazzati – Loco

 > **LOCO** +  5'

Solo visite guidate/Nur geführte Touren
Seulement visites guidées/Only guided tours

Terrassierten Weinberge/Vignobles terrassés/
Terraced vineyards

Chiesa di San Defendente – Berzona

 > **BERZONA** +  5'

Chiesa parrocchiale del 16. secolo/
Pfarrkirche (16. Jh.)/Église paroissiale (16^{ème}
siècle)/Parish church (16th century)

Mosogno di Sotto

 > **MOSOGNO** +  5'

Suggestivo nucleo di edifici rurali ancora in-
tatti, immerso nei vigneti a pergola. L'Oratorio
dell'Addolorata custodisce pregevoli tele di scuola
lombarda e francese.

Besteht aus noch intakten ländlichen Gebäuden,
inmitten von Weinbergen. Das Oratorium
"dell'Addolorata" enthält wertvolle Gemälde
der lombardischen und französischen Schule.

Ensemble d'édifices ruraux encore intacts situé
dans les vignobles en pergola.

L'oratoire "dell'Addolorata" abrite de précieuses
toiles d'école lombarde et française.

A suggestive nucleus of still intact rural buildings,
immersed in vineyards. The oratory "dell'Addo-
lorata" hosts valuable paintings of French and
Lombard schools.

Riserva forestale dell'Onsernone – Crana/Spruga (650-1'750 mslm)

 > **CRANA** / **COMOLOGNO** +  20'

Tel. 091 797 13 15/091 816 05 91
riservaforestaleonsernone.ch

Una delle più vaste della Svizzera, ospita boschi
di latifoglie, vasti faggete e boschi di abete bianco,
oltre a moltissimi animali.

Periodo ideale per le visite: maggio – ottobre

Eines der grössten Reservate der Schweiz, das
Laubwälder, ausgedehnte Buchen- und Tan-
nen-Wälder sowie unzählige Tiere beherbergt.
Ideale Besuchszeit: Mai – Oktober

Une des plus grandes en Suisse, elle abrite
des forêts latifoliées, des hêtres et des sapins,
ainsi que plusieurs animaux.

Période idéale pour les visites : mai – octobre

One of the largest forest reserves in Switzerland,
hosting broad-leaved trees, large beech trees
and silver fir woods besides a lot of wildlife.
Ideal visiting time: May – October



Palazzo Gamboni – Comologno

 > **COMOLOGNO**

Tel. 091 780 60 09
palazzogamboni.ch

 4-10

Bella costruzione del 18. secolo, costruita dalla famiglia Gamboni, antichi e fortunati mercanti in terra di Francia. Riconvertito in albergo, è stato restaurato mantenendo il fascino tradizionale.

Sehr schöner Bau aus dem 18. Jh. der Familie Gamboni, die in Frankreich ihr Glück als Händler machte. Heutzutage dient es als Hotel, das nach der Restaurierung den alten Charme beibehalten hat.

Belle construction du 18^{ème} siècle bâtie par la famille Gamboni, anciens et fortunes marchands en terres françaises. Aujourd'hui rénové en hôtel, il conserve toute sa fascination traditionnelle.

Nowadays used as a restored hotel with traditional charm, this beautiful palace dates from the 18th century. It was built by the Gamboni family, ancient and wealthy traders in French lands.



Palazzo della Barca – Comolengo

 > **COMOLENGO** 

Costruito nel 1770 da Carlo Francesco Remonda, durante la 2^a guerra mondiale fu luogo di rifugio per molti noti artisti europei, tra cui Ignazio Silone, Kurt Tucholsky, Max Ernst ed Elias Canetti.

Von Carlo Francesco Remonda 1770 erbaut, war es während des 2. Weltkriegs ein Zufluchtsort für viele bekannte Europäische Künstler wie z.B. Ignazio Silone, Kurt Tuscholsky, Max Ernst und Elias Canetti.

Edifié en 1770 par Carlo Francesco Remonda, fut lieu de refuge pour plusieurs artistes célèbres européens, comme I. Silone, K. Tucholsky, M. Ernst et E. Canetti pendant la 2^{ème} guerre mondiale.

Built in 1770 by Carlo Francesco Remonda, the Palazzo was a safe haven during World War II for many well-known artists such as Ignazio Silone, Kurt Tucholsky, Max Ernst and Elias Canetti.

Bagni di Craveggia – Spruga (986 mslm)

 > **SPRUGA** +  40'

Situati al confine italo-svizzero e sulle rive del fiume Isorno, sono dimora di una preziosa fonte termale che sgorga a circa 28°. Di nuova realizzazione 4 vasche in granito, con acqua di sorgente e con acqua fredda del fiume, a creare un percorso Kneipp.

An der italienisch-schweizerischen Grenze befindet sich am Ufer des Isorno eine wertvolle 28° warme Thermalquelle. Die neu erbauten 4 Granitwannen bieten mit dem warmen Quellenwasser und dem kalten Flusswasser einen Kneipp-Parcours.

Situés sur la frontière italo-suisse et sur les rives de la rivière Isorno, jaillit une précieuse source thermale à 28°. Les 4 nouvelles baignoires en granit avec de l'eau chaude thermale et de l'eau froide de la rivière offrent un parcours Kneipp.

This precious 28° warm thermal spring is located on the Italian-Swiss border, beside the river Isorno. The newly built 4 granite tubs with the warm thermal water and the cold river water offer a Kneipp course.



Nucleo – Gresso (994 mslm)

 > **RUSSO** +  > **GRESSO**

Villaggio abbarbicato su un terrazzo solatio, conserva parecchie abitazioni con classiche “lobbie” in legno.

Der Dorfkern liegt auf einer sonnigen Terrasse und besteht aus mehreren Häusern mit den klassischen “Holzbalkonen”.

Le centre du village, perché sur une terrasse ensoleillée, a conservé de nombreuses habitations ornées de galeries en bois typiques.

Typical village located on a sunny terrace. The centre is formed by buildings with the classical wooden balconies.

Alpe Salei (1'777 mslm)



L'Alpe Salei, con i suoi paesaggi incontaminati, è un luogo incantevole dove rilassarsi immersi nella natura e dal quale poter partire alla volta di escursioni. E' presente una capanna dove poter mangiare e pernottare (maggio – ottobre). Da scoprire il laghetto alpino situato poco più in alto (1'924 mslm).

Die Alp Salei, mit ihren unberührten Landschaften, ist ein bezaubernder Ort zum Entspannen inmitten der Natur und Ausgangspunkt für Wanderungen. Es ist eine Hütte vorhanden, in der man essen und übernachten kann (Mai – Oktober). Der nahe alpine See (1'924 mslm) ist auch sehr schön.

L'incomparable paysage de l'alpage Salei est un lieu enchanteur où se reposer immergé dans la nature, c'est aussi le point de départ de balades. Il y a une cabane pour se restaurer et dormir (mai – octobre). Le petit lac alpin à proximité (1'924 mslm) vaut la peine d'être découvert.

With its pristine surroundings, the Alpe Salei is a beautiful place to relax surrounded by nature and a great starting point for some hikes. There is a hut offering food and accommodation (May – October). The nearby alpine lake (1'924 mslm) is also very beautiful.

Riserva forestale dell'Arena – Valle di Vergeletto (1'100-1'700 mslm)



Tel. 091 816 05 91

Boschi di faggio, abete bianco e abete rosso, oltre a larice, acero di montagna, olmo di montagna, e pino cembro. Tra gli animali, presenti il fagiano di monte, il francolino di monte e gli ungulati. Periodo ideale per le visite: maggio – ottobre

Wälder aus Buchen, Weisstanne und Rottanne, Lärche, Bergahorn, Bergulme und Kiefer. Unter den Tieren sind das Birkhuhn, das Haselhuhn und Huftiere zu erwähnen.

Ideale Besuchszeit: Mai – Oktober

Forêts d'hêtres, de sapin blanc et de sapin rouge, ainsi que de mélèze, d'érable de montagne, d'orme de montagne et de pin cembro. Parmi les animaux, on trouve le tétras lyre, la gélinotte des bois et les ongulés.

Période idéale pour les visites : mai – octobre

Beech forests, fir and spruce as well as larches, mountain maple, wych elm and Swiss pine. Among the animals to be mentioned is the black grouse, hazel grouse and ungulates.

Ideal visiting time: May – October



Artigianato Handwerk Artisanat Handicraft

Farina Bóna



farinabona.ch

Vendita/Verkauf/Vente/Sold at:
Museo Onsernonese Loco, Mulino di Loco,
Mulino di Vergeletto

Farina di granoturco tostato/Mehl aus gerösteten
Maiskörnern/Farine de maïs toasté/Corn flour
from roasted grains



Atelier Juel – Russo



Tel. 091 797 11 22/079 751 84 44

atelierjuel.ch

☒ * I-12 • I • 10.00-18.30

Lavorazione a mano di pietre e metalli preziosi/
Handverarbeitung von Edelsteinen und
Edelmetallen/Travail à la main de pierres
et de métaux précieux/Hand processing of
precious stones and metals

Birra San Rocco – Berzona



birrasanrocco.ch

☒ * I-12

Degustazioni e vendita birra artigianale/
Handgebrautes Bier Degustationen und Verkauf/
Dégustations et vente de bière artisanale/
Craft beer tasting and shop

Miele Bio Sauter – Spruga (Medee)



Tel. 091 797 17 72

biobienenhonig.ch

Produzione di miele biologico/Bio-Honig
Produktion/Production de miel biologique/
Biological honey production

Pagliarte – Berzona



Sala Comunale, Berzona

Tel. 091 797 10 22

pagliarte.ch

☒ 4-10 • 2 • 9.30-12.00

6-8 • 2 • 9.30-12.00

6-8 • 5 • 14.30-17.30

Atelier di lavorazione della paglia/
Strohverarbeitung-Werkstatt/Laboratoire
de créations en paille/Straw-weaving workshop



Trasporti Verkehrsmittel Transports Transportation



324 325

Autopostale Ticino
Locarno-Intragna-Spruga
(324),
Russo-Vergeletto (325)
Tel. 0840 852 852
autopostale.ch

Bus



Taxi Alpino Onsernone

Tel. 078 841 57 33

4-10

Minibus shuttle (max. 14 pax)



Funivia Zott (975 mslm)-
Alpe Salei (1'777 mslm)

Tel. 091 797 17 07

onsernone.ch

5-10

Seilbahn/Téléphérique/
Cable car

Visite guidate Geführte Besichtigungen Visites guidées Guided tours

Museo Onsernonese – Loco

Tel. 079 337 34 22

onsernone.ch

mus.onsernonese@bluewin.ch

“Onsernone ieri e oggi”

Passeggiate alla scoperta
del territorio della Valle
Onsernone, della sua natura
e della sua cultura/

“Onsernone gestern und heute”

Entdeckungswanderungen
durch die Naturlandschaft
und Kultur des Onsernonetals/

“Onsernone hier et aujourd’hui”

Promenades à la découverte
de la Vallée Onsernone,
de sa nature et de sa culture/

“Onsernone yesterday
and today”

Hiking tours on the discovery
of the Onsernone Valley nature
scenery and culture

(Loco, Berzona, Comologno,
Vergeletto)

ITA/DE/FR

Roberto Buffi -
Studio di consulenza
Silvaforum

Tel. 079 365 93 85

silvaforum.ch

roberto.buffi@silvaforum.ch

Riserve forestali (Arena,
Onsernone, Palagnedra)/

Waldreservate/
Réserves forestières/
Forest reserves

ITA/DE/FR

Ilario Garbani

Tel. 078 709 48 85/079 337 34 22

farinabona.ch

gila@ticino.com

Mulini di Vergeletto,
produzione tradizionale
di Farina bóna e degustazioni/
Mühlen von Vergeletto,
traditionelle Farina bóna
Produktion
und Degustationen/
Moulins de Vergeletto,
production traditionnelle
de Farina bóna et dégustations/
Mills of Vergeletto, traditional
Farina bóna production
and tasting
ITA/DE/FR

Peter Rüesch

Tel. 091 797 10 00

onsernone.ch

info@onsernone.ch

Vigneti terrazzati di Loco,
degustazione di vini biologici/
Terrassierte Weinberge in Loco,
Degustation von Bio-Weinen/
Vignobles terrassés de Loco,
dégustation de vins biolo-
giques/Terraced vineyards of
Loco, biological wine tasting
ITA/DE

Manuela Treppens

Tel. 077 446 25 16/091 780 60 27

monte-anima.com

info@monte-anima.com

Conoscere le erbe selvatiche/
Wildkräuter kennenlernen/
Connaitre les herbes sauvages/
Learning about wild herbs
ITA/DE/ENG

Vari Verschiedenes Autres Miscellaneous

Hotels & Hostels

wildvalley.ch
[ascona-locarno.com/
accommodations](http://ascona-locarno.com/accommodations)

Ristoranti/Restaurants

onsernone.ch
[ascona-locarno.com/
gastronomy](http://ascona-locarno.com/gastronomy)

Capanne/Berghütten/ Cabannes/Alp cabins

Capanna Salei (1'783 mslm)
Alpe Salei
Tel. 091 797 20 32/079 706 17 14
alpesalei.ch

☑ 5-10

Capanna Arena (1'689 mslm)
Valle di Vergeletto
Tel. 091 797 18 31/079 621 21 12
capanneti.ch

☑ 1-12

Rifugio Ribia (1'996 mslm)
Valle di Vergeletto
Tel. 079 621 21 12
capanneti.ch

☑ 1-12

Progetto Parco Nazionale del Locarnese

parconazionale.ch

Nationalpark-Projekt des
Locarnese/Projet Parc National
du Locarnese/The Locarnese
National Park Project

Sentieri escursionistici/ Wanderwege/Sentiers/ Hiking trails

ti-sentieri.ch
ascona-locarno.com/excursions

Canyoning

Adreventura Ticino
Tel. 078 948 12 81
canyoning.ch

Indepth Outthere Adventures
Tel. 078 614 98 77
indepthoutthere.com

Trekking

Trekking Team AG
Tel. 091 780 78 00/079 600 70 07
trekking.ch

Mountainbike Tours

ascona-locarno.bike

Passion Bike
Tel. 091 785 75 77
passionbike.ch

Ticino Freeride
Tel. 091 751 76 79
ticinofreeride.ch

Bancomat/ATM

Loco

Ufficio postale/Post/ Poste/Post office

Loco, Russo
Tel. 0848 888 888

Negozi alimentari/ Lebensmittelladen/ Magasin d'alimentaires/ Grocery store

Loco, Spruga, Vergeletto

Pompa benzina/ Tankstelle/ Station de service/ Gas station

Berzona

Legenda Legende Légende Legend

 4-10 • 2-7 • 14.00-18.00
A B C

aperto da–a:
mese (A), giorno (B), ora (C)/
Offen von–bis:
Monat (A), Tag (B), Zeit (C)/
ouvert de–à:
mois (A), jour (B), heures (C)/
open from–to:
month (A), day (B), hours (C)



Aperto su richiesta/
Offen auf Anfrage/
Ouvert sur demande/
Open on request



Visitabile solo all'esterno/
Nur von aussen zu besichtigen/
Visitable uniquement
de l'extérieur/
Can be visited from outside only

Nota importante Wichtiger Hinweis Note importante Important note

Prima di intraprendere qualsiasi escursione, consigliamo di acquistare una cartina ufficiale di riferimento, in vendita presso tutti gli sportelli dell'Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli. L'Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli non si assume nessuna responsabilità in caso d'incidente.

Es empfiehlt sich, vor Ausflügen jedweder Art eine offizielle Wanderkarte zu erwerben. Verkauf an den Schaltern der Tourismusorganisation Lago Maggiore und Täler. Die Tourismusorganisation übernimmt keine Haftung bei Unfällen und etwaigen Schäden.

Avant d'entreprendre toute excursion, nous vous conseillons de vous munir d'une carte officielle de référence, en vente auprès des guichets d'informations de l'Organisation touristique Lago Maggiore e Valli. L'Organisation touristique décline toute responsabilité en cas d'accident ou de dommage matériel.

Before going on an excursion we strongly recommend you purchase an official map, available at every info desk of the Lake Maggiore and valleys Tourism Organization. The Tourism Organization is not liable for any physical or material damages.

Urgenze Notfall Urgence Emergency

Polizia/Polizei/Police
 117

Pompieri/Feuerwerk/
Pompiers/Fire brigade
 118

Ambulanza/Krankenwagen/
Ambulance
 144

REGA Guardia area di soccorso/
Schweizerische Rettungs-
flugwacht/Garde aérienne
suisse de sauvetage/
Swiss Air-Rescue
 1414

Ospedale regionale /
Regionalspital/
Hôpital régional/
Regional hospital
“La Carità” Locarno
Tel. 091 811 41 11

Medico di turno/Dienstarzt/
Médecin de garde/
Doctor on duty
Tel. 091 800 18 28

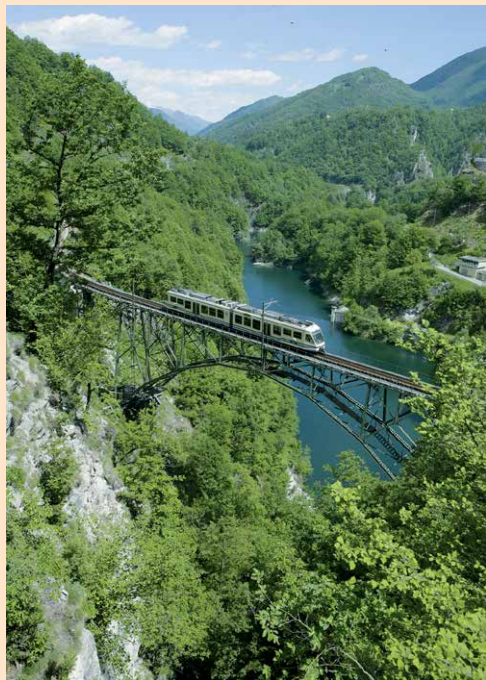
Farmacia di turno/
Dienstapoteke/Pharmacie
de service/Pharmacy on duty
Tel. 1811

Passeggiate ed escursioni alla scoperta delle Centovalli, della Vallemaggia e del Lago Maggiore.

Wanderungen und Ausflüge längs des Centovalli und Maggia Tales, und des Lago Maggiore.

Randonnées et excursions le long des Centovalli et Vallemaggia, et du Lac Majeur.

Walking tours and excursions along the Centovalli and Maggia Valleys and the Lake Maggiore.



FART SA

La Biglietteria
Piazza Stazione 3
CH-6600 Locarno

Tel. +41 (0)91 751 87 31
Fax +41 (0)91 751 40 77

fart@centovalli.ch
www.centovalli.ch
www.lagomaggioreexpress.com



